

新约简介

“在历史并在属灵上，新约著作的价值都大大超出其数目和篇幅，其对生命和历史所产生的影响也无法估量。伊甸园的出现有如晨曦伊始，而这时正是烈日当空。旧约所预言的基督，成为了福音书中历史的基督、使徒书信中可经历的基督，并启示录中荣耀的基督”～史廓治

壹·“新约”一名

驶进研读新约的浩瀚海洋，甚至研读较小范围的一卷书之前，概略地介绍一些有关我们称为“新约”的圣书的资料，实在很有用处。

“约”字有两个英文译法，一是Testament，另一是Covenant，两者都译自同一个希腊字*diathēkē*。在希伯来文中有一、两处地方，对于使用哪一个译法仍有争议。就基督徒圣经的命题而论，Covenant的意思似乎更为可取，因为圣经包含神与祂子民的条约、盟约和誓约，这是是Covenant所要表达的。

称为新约(New Testament或Covenant)，是相对旧(或较旧)约说的。

新、旧两约都是神所默示，因此对所有基督徒都是有益的。但在基督里的信徒，很自然会较常翻阅特别论到我们的主和祂教会，并祂期望信徒怎样生活的新约部分。

奥古斯丁巧妙地道出新、旧两约之间的关系：

新约在旧约中隐藏，
旧约在新约中揭示。

贰·新约正典

正典(希腊文为*Kanōn*)一词指量度或评估事物的“准则”。新约正典是神默示的书卷集。我们怎样知道这些是应该放进正典的唯一书卷呢？或怎样知道全部二十七卷书都应该放进正典里？由于早期还有其它基督徒的书信和著作(也有异端的)，我们怎样确定这些书卷是正确的呢？

一般的说法是，由一个教会议会在第四世纪末拟定正典的名单。其实，书卷写成时已经是正典。敬虔而具辨识眼光的门徒，从开始就认出默示的经卷，正如彼得对保罗作品的评价(彼后三15,16)。然而，有一段时间一些教会对某书卷(如犹大书、约翰贰书和叁书等)有所争议。

一般来说，如果书卷的作者是使徒，如马太、彼得、约翰、保罗，或是使徒圈子里的人，如马可、路加，该书卷的正典位置就

不存疑问。

议会正式承认正典，实际上是确立多年来已普遍接纳的书卷。议会不是受默示去拟定书卷的名单，而是拟定神所默示的书卷的名单。

叁·作者

新约的作者是圣灵，祂给马太、马可、路加、约翰、保罗、雅各、彼得、犹太和希伯来书的无名作者（请参看希伯来书简介）默示。对新约书卷怎样产生这个问题，最佳、最正确的理解是所谓“双重作者说”。新约不是部分出于人、部分出于神，而是同时完全出于人，又完全出于神，神的参与使人的参与不犯任何差错，结果是原本的手稿是一卷无误、无瑕疵的书卷。

成文的道——圣经，一个有用的类比是我们主耶稣基督——这永活的道的双重特性。祂不是半人半神（象希腊神话的），而是同时是完全的人和完全的神。神性使人性不可能犯任何的错和罪。

肆·写作日期

旧约大概用了一千年（主前1400年至400年）写成，但新约不象旧约，只用了半个世纪（主后50年至100年）就完成了。

新约书卷现时的编排，适合任何时代的教会。以基督生平起首，接着是教会的诞生，然后是给教会的教训。最后揭示教会和世界的将来。然而，书卷不是按写作时间先后编排的，而是按需要产生的。

首先写成的是“给初生教会的书信”，这是费廉思对使徒书信的称呼。雅各书、加拉太书、帖撒罗尼迦前和后书，很可能是最早完成的，日期接近第一世纪中叶。

然后到福音书，马太或马可最先，路加其次，约翰末尾。最后是启示录，可能接近第一世纪末才写成。

伍·内容

新约内容可精简地摘要如下：

历史类

福音书

使徒行传

使徒书信类

保罗书信

普通书信

预示类

启示录

基督徒能好好掌握这些书卷，就必能“充充足足的预备行各样的善事”。

我们祈求主，让《活石新约圣经注释》大大帮助许多信徒能这样行出来。

陆·语言

新约以日常的语言（称为Koine或通行希腊语）写成。通行希腊语几乎是第一世纪世界通行的第二语，其众所周知和普及的程度，相当于今天的英语。

正如希伯来文热情、活泼多采的风格，完美地配合旧约的预言、诗歌和叙文，希腊文也是神所预备、记载新约的精彩语文。希腊语随着亚历山大大帝南征北讨而广传各地，他的将领将希腊语简化，普及于黎民百姓中间。

希腊文有准确的动词时态、语格、词汇，和其它细节，使它成为承载使徒书信（尤其是罗马书）中的重要教义真理的理想工具。

通行希腊语既不是少数所用的文学语言，也不是“市井俗语”或低劣的语言。新约的少部分——希伯来书、雅各书、彼得后书——是几近文学水平的；而路加福音的文笔也古典优美，即使是保罗的著作，有时也非常优美（林前一三、一五等）。

柒·译本

英语有许多（或许太多！）译本，大概可以分为四类（按：编者也将中文圣经的译本加插，给读者参照）：

1. 直译

达秘的新译本（JND, 1871年），英文修订本（RV, 1881年）及其美国异文本美国标准本（ASV, 1901年），都是字对字的直译本。这些译本用作研究非常有用，但用作敬拜、公开诵读和背诵则较逊色。众多基督徒都绝不会为这些版本，放弃壮丽优美的英王钦定本（KJV）。中文译本有：新约新旧库译本（1939年）和圣经吕振中译本（1970年）。

2. 完全对等

这类译本颇为直译，并在文法许可下，紧贴希伯来文和希腊文；但需要优美风格和谚语的时候，仍有较自由的翻译。当中包括英王钦定本（KJV），修订标准本（RSV）、新美国标准本（NASB）、新英王钦定本（NKJV）。中文译本有：圣经和合本（1919年），圣经新译本（1992年）。可惜，虽然修订标准本新约部分大致可靠，但旧约部分却淡化了多个弥赛亚的预言。这种危险的趋势今天似乎也在一些从前持守纯正信仰的学者身上看见。《新约圣经注释》按照新英王钦定本作编排（而中文版则按照中文圣经和合本编排），以优美（但古体）的英王钦定本配合今天语文的用法，略去古体字的使用。新英王钦定本保留了许多经节和字词，是大多数现代圣经译本删去的（请看《新约圣经注释》内文的评注）。

3. 功能对等

这些译本的译法比完全对等更自由，有时会采用意译，只要读者注意到，意译也是可行的手法。莫法特译本（Moffat）、新英语圣经（NEB）、新国际译本（NIV）和耶路撒冷圣经（JB），都属于这类别。这种译

法背后的用意是，假如约翰和保罗今天用英语写作时，他们能将整个思想融会在语文架构里。只要谨慎地进行，这种方法可以是非常有用的工具。中文译本有：现代中文译本（1979年）。

4. 意译

意译本以思想对思想的方式来传递语篇，但时常用很大的自由去增添材料。由于译本在措词用字上偏离原文，常有诠释太多的危险。举例说，当代圣经（LB）虽是福音性的，但却包含不少个人的诠释，是很具争议性的。

从文学角度看，费廉思的意译本（JBP，他称之为翻译）做得很出色。他也常常用自己的字眼，来讲他相信是彼得和保罗的意思。中文译本有：当代圣经中文版（1979年）。

最好至少拥有其中三类圣经译本各一本，作比较之用。然而，我们相信完全对等的译本，对于作详细的圣经研究是最安全的。这正是《新约圣经注释》的写作方向。

Living Stone Publishers Ltd. 活石出版有限公司